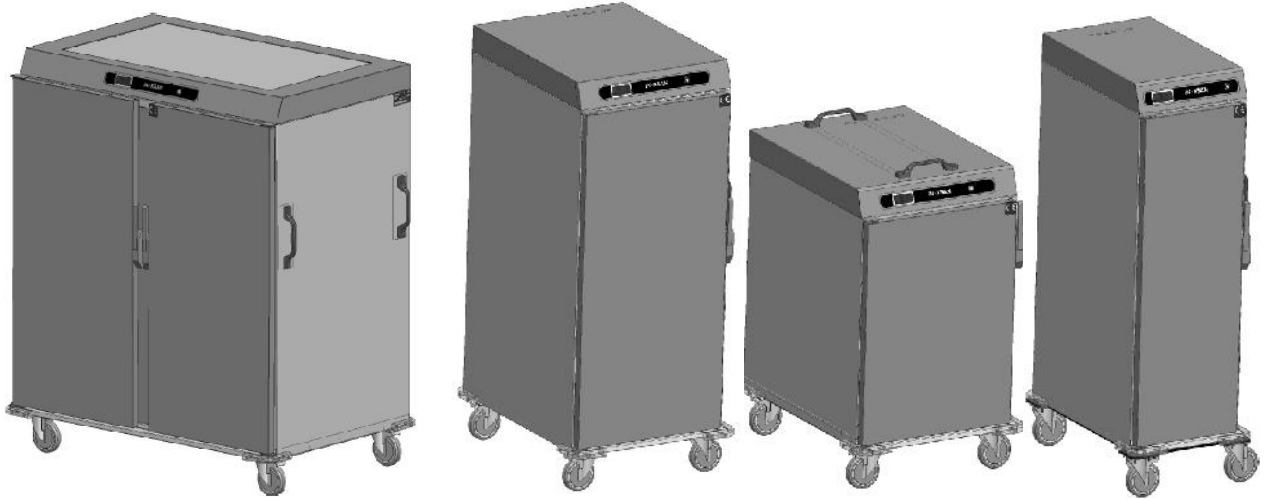
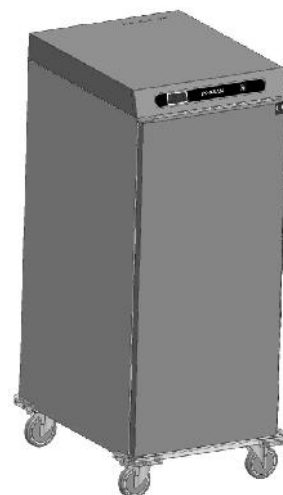
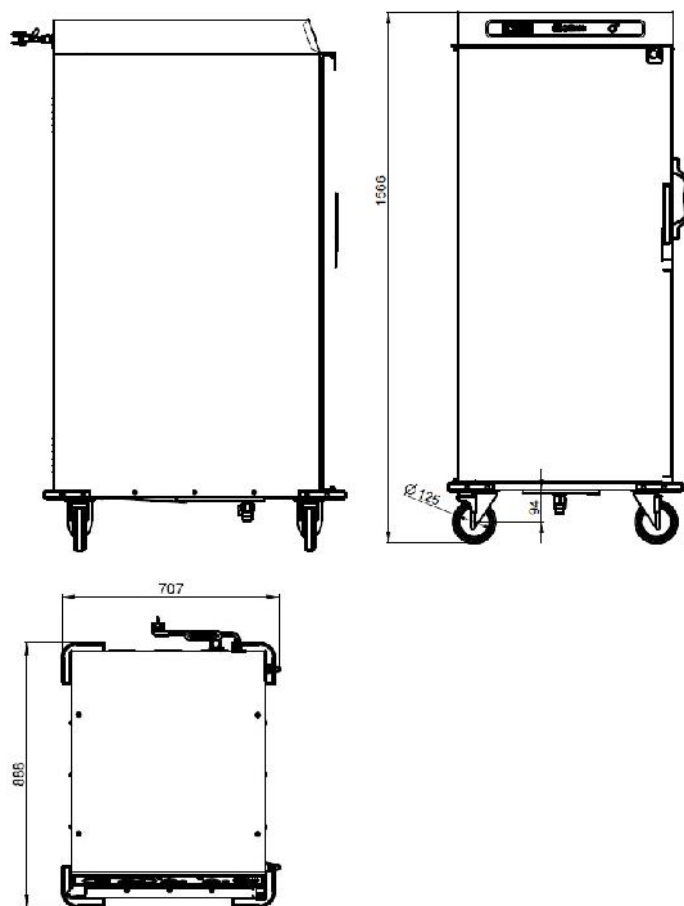




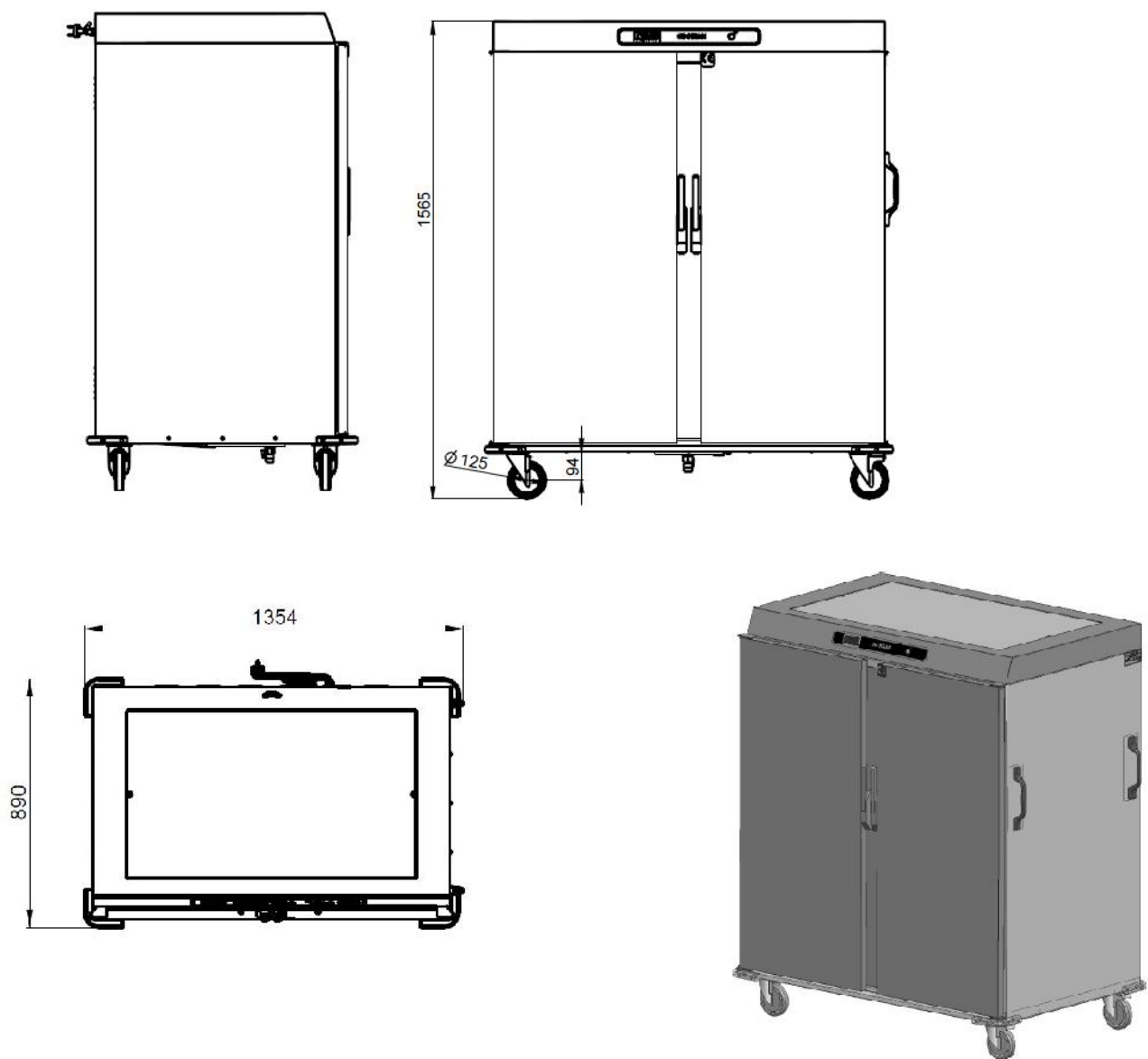
BANKET ARABASI BANQUETTE TROLLEY CHARIOT BANQUET БАНКЕТНАЯ ТЕЛЕЖКА

MODEL : ABS102-ABS202
ABS 12-ABS 15

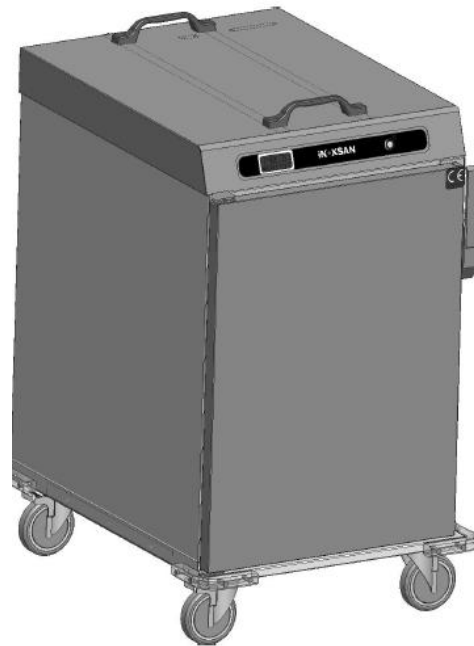
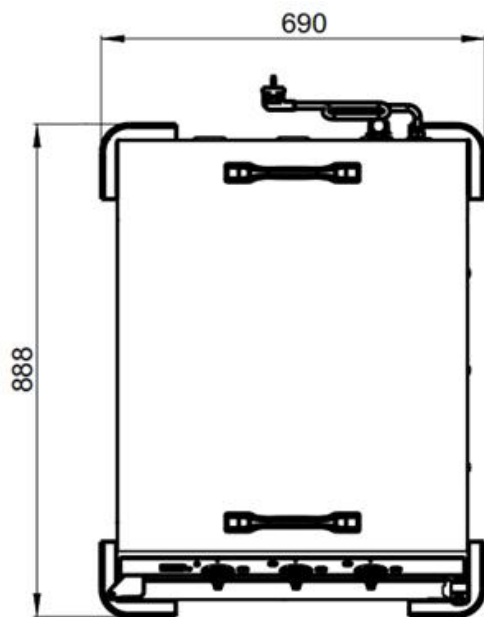
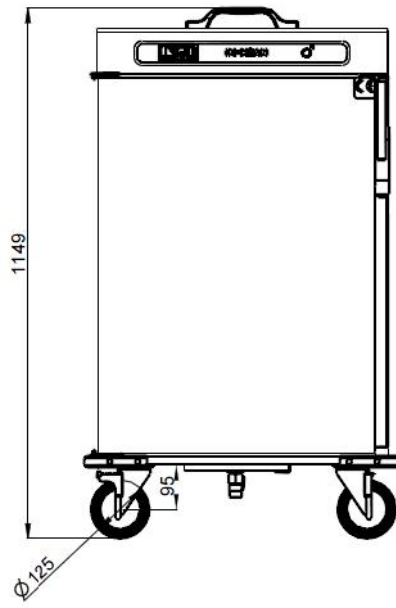
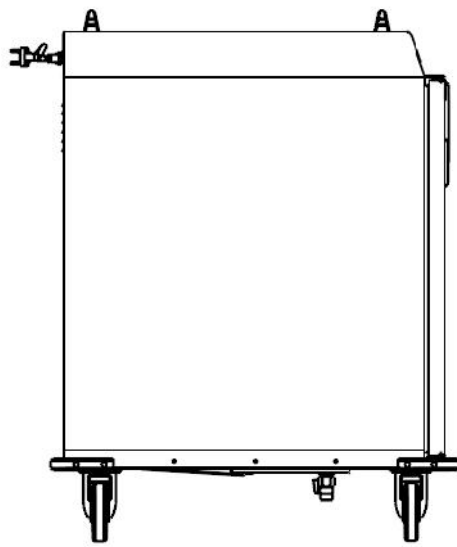
ABS 102 BANKET ARABASI



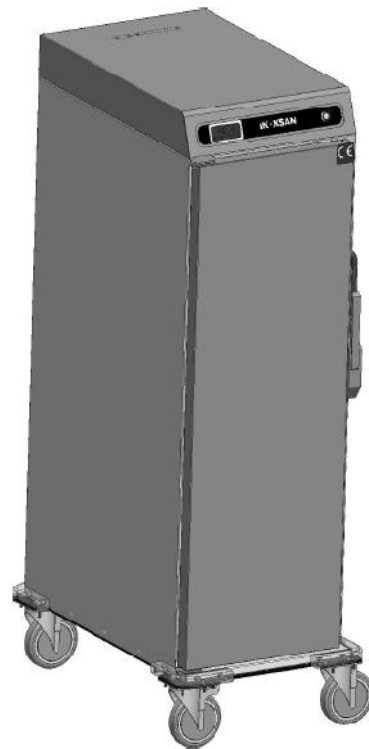
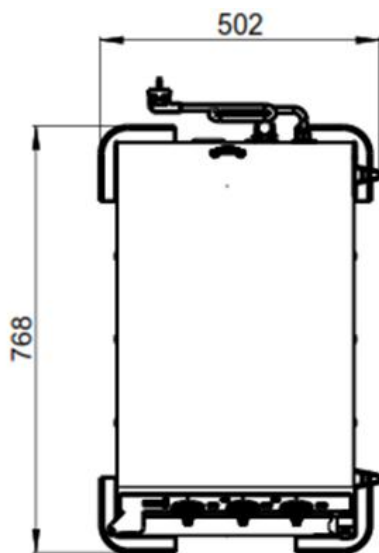
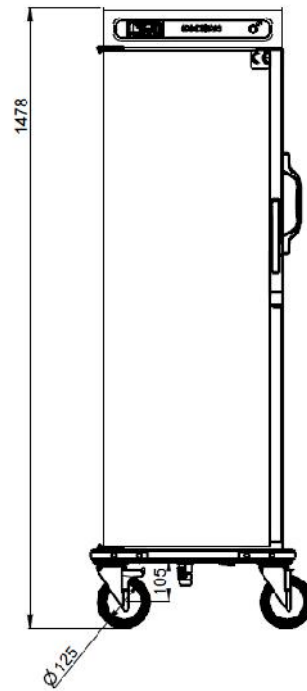
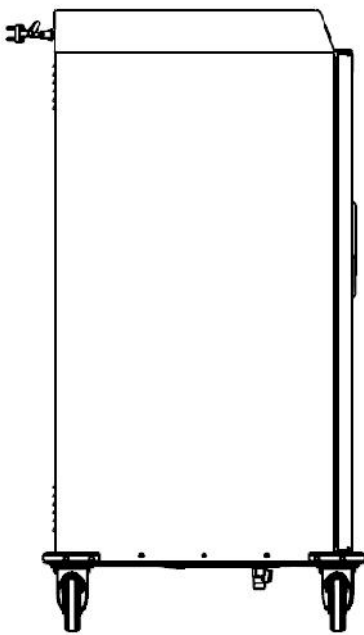
ABS 202 BANKET ARABASI



ABS 12 BANKET ARABASI



ABS 15 BANKET ARABASI



TEKNİK ÖZELLİKLER TABLOSU

MODEL/ МОДЕЛЬ		ABS102	ABS202	ABS12	ABS15
Geniřlik/Width/Largeur/ Ширина	mm	707	1370	690	502
Derinlik/Depth/Profondeur/ Глубина	mm	887,5	887,5	888	768
Yükseklik/Height/Hauteur/ Высота	mm	1567	1567	1150	1470
Isı Kapasitesi / Heating Capacity / Capacité de Chauffage/ Тепловая мощность	kW/ кВт	2,15	2,65	2,15	2,15
Elektrik Giriři / Electric Inlet / Arrivée Electrique / Потребляемая мощность	V/ B	230V 1N 50-60Hz	230V 1N 50-60Hz	230V 1N 50-60Hz	230V 1N 50-60Hz
Kablo Kesiti/Cable Cut/Coupe Cable/ Сечение кабеля	mm ²	3x1,5	3x1.5	3x1,5	3x1,5
Raf Adedi/Shelf Quantity/Nb. Etagère/ Количество полок	Ad/Pcs/ Шт.	10xGN2/1 20xGN1/1	20xGN2/1 40xGN1/1	6xGN2/1 12xGN1/1	15xGN1/1
Net Ağırlık/Net Weight/Poids Net/ Вес нетто	Kg/ кг	130	230	-	-

KONTROL PANELİ / CONTROL PANEL / ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



ABS " 102 " ve ABS " 202 " Modeli için geçerlidir.

- 1 – Programlama Tuřu / Programing Button/ Bouton De Programmation / кнопка программирования
- 2 – Cihazı Açma Kapatma Tuřu /Device On-Off Button / Bouton Marche/Arrêt de l'appareil / кнопка включения/выключения устройства
- 3 – Sıcaklık Arttırma Butonu / Temperature Increase Button / Bouton D'augmentation De la Température / Кнопка увеличения температуры
- 4 – Sıcaklık Azaltma Butonu/ Temperature Reduction Button/ Bouton De Réduction De Température/ кнопка снижения температуры
- 5 – Nemlendirme Butonu/Humidification Button/Bouton D'humidification/Кнопка увлажнения

1. AÇIKLAMA

- Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz ve ihtiyaç duyduğunuzda başvurmak üzere saklayınız.
- Üretici firma; kullanım kılavuzuna uymadan yapılan herhangi bir işlem, yetkili teknisyenler tarafından yapılmayan bakım veya teknik müdahalelerden dolayı insanlara veya eşyalara karşı meydana gelen nihai zararlardan sorumluluk kabul etmez.

2. ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Cihaz 230V 50-60Hz şebeke geriliminden beslenmelidir.
- Voltaj toleransı $\pm \%10$ 'u geçmemelidir.
- Cihaz mutlaka topraklı prize bağlanmalıdır.

3. KULLANICI TALİMATI

- Bu cihaz, aynı anda çeşitli yemeklerin ısıtılması, sıcak yada soğuk tutulması ve taşınması amacı ile kullanılır.
- Cihaz çalıştırılmadan önce bütün yüzeyler ılık sabunlu su ile iyice temizlenip durulanmalıdır.
- İlk çalıştırma esnasında cihaz bir süre duman ve hafif bir koku yayacaktır. Bu durum cihazın ilk kez ısınması ile ilgilidir ve kısa bir süre sonra kendiliğinden kesilecektir.
- Raflar GN2/1 ölçüsüne göre dizayn edilmiştir. GN kapların tel raf ile kullanılması tavsiye edilir.

UYARI : Cihaz , maksimum 5° lik bir açı bozuklukları bulunan zemin üzerinde konumlandırılmalıdır.

4. ÇALIŞTIRMA

- Cihaz fişini prize takınız.
-  tuşuna basıp 4 saniye basarak cihazı bekleme moduna alıp çıkarabilirsiniz.
- Herhangi bir düğmeye 2 saniyeden uzun basın. Ekranda «UnL» yazısı belirecektir. Tuşları kullanabilirsiniz.
- **SET** tuşuna hızlıca bir kez basınız ve elinizi çekiniz. Ekranda set değeri görülür ve  ledi yanıp söner.

NOT: Performans kaybını önlemek için kullanmadan 15 dakika önce cihazı çalıştırınız.



DİKKAT : Daha iyi nemlendirme sonucu için her kullanımdan önce cihazın altta yer alan nemlendirme havuzunu su ile doldurunuz. Bu hazne boş iken nemlendirme ünitesini çalıştırmayınız.

- Değeri değiştirmek için, 20 saniye içinde  veya  tuşlarını kullanarak gereken değere getirin.
- **SET** tuşuna yeniden basınız veya 20 saniye hiçbir tuşa basmadan bekleyiniz.
- Nemlendirme işlemi 60 derece ve üzerindeki sıcaklıklarda yapılması tavsiye edilir.
- Nemlendirme fonksiyonunu aktif etmeden önce cihaz tabanında bulunan nemlendirme haznesinin su ile dolu olup olmadığını kontrol ediniz.
- Susuz çalışma durumunda nemlendirme ısıtıcısı zarar görebilir ve bozulabilir.
- Nemlendirme için  butonuna basmanız yeterlidir.
- Tam dolu nemlendirme haznesi aralıksız çalışmada 6 saat içerisinde tüm suyu buharlaştıracaktır bu süreden uzun çalışmalarda haznedeki su kontrol edilmelidir.

5. KAPATMA

-  tuşuna basıp 4 saniye basarak cihazı kapatabilirsiniz.
- Cihaz fişini prizden çıkarın.

6. BAKIM

- Cihaz üzerinde elektrik varken kesinlikle bakım yapmayınız.
- Cihazı ılık sabunlu suya bastırılmış bez ile tam soğumadan siliniz.
- Cihazın yüzeyinde çizik yapabilecek temizlik maddelerini ve araçlarını kullanmayınız.
- Gerekirse kimyasal temizleyiciler kullanınız.
- Cihazı direkt ya da yüksek basınçlı su ile temizlemeyiniz. Aksi halde elektrik tesisatı arızasına neden olabilirsiniz.
- Eğer cihaz uzun müddet kullanılmıyorsa, yüzeyler ince bir tabaka vazelinle kaplanmalıdır.
- Cihazda tehlikeli bir durum görülmesi halinde yetkili servise haber veriniz. Ehliyetsiz kişilerin cihaza müdahale etmesine izin vermeyiniz.

1. EXPLANATION

- Please read these instructions carefully before using the appliance, and retain them for future use.
- Disrespect of the instructions given by the producer along with the appliance (Use, maintenance, installation, technical data table and data plate) may compromise the appliance safety and will result in immediate loss of the warranty. The manufacturer declines all responsibility for injury or damage to persons or things, due to disrespect of the instructions.

2. ELECTRICITY CONNECTION

- The appliance should be fed by 230V 50-60 Hz circuit voltage
- Voltage tolerance should not exceed $\pm 10\%$.
- The appliance must be connected to a socket with earthing system.

3. USERS GUIDE

- The appliance can be used for heating, keeping warm and carrying the meals.
- All the surfaces of the appliance must be cleaned and rinsed with little warm soapy water before operating.
- For the first time you operate the appliance, it smells a little and you can see some smoke. This is normal because the appliance is warming for the first time and it will disappear some after.
- The shelves of the appliance designed for the use of GN2/1.

Notice : Machine must be located on the ground with max. 5° inclination

4. OPERATION

-  You can switch the device to standby mode by pressing and holding the button for 4 seconds.
-  As long as you keep the button pressed, the LED will flash to indicate that the operation will be done.
- **SET** Press the button once quickly and remove your hand. The set value is seen on the screen and the led  flashes.

NOTE: To avoid performance loss, please run the device for 15 minutes before using.



ATTENTION: For a better moisturizing solution, please fill the moisturizing tank under the device with water. Please do not run the moisturizing unit when this tank is empty.

- To change the value, you should use  or  buttons for to bring it to the required value.
- Press **SET** button and wait for 20 seconds without no touch any button.
- It is recommended to do the humidification process at temperatures of 60 degrees and above.
- Before activating the humidification function, check whether the humidification chamber located at the base of the device is filled with water.
- In case of waterless operation, the humidification heater may be damaged and broken.
- It is enough to press the button  for humidification.
- Fully filled humidification chamber will evaporate all the water within 6 hours of continuous operation.

5. CLOSING

-  You can turn off the device by pressing the button for 4 seconds.
- Switch off the appliance.

6. MAINTENANCE

- Do not do any maintenance work or cleaning when the power is connected.
- Wipe the equipment with a damp soapy cloth before it cools down entirely.
- Do not use any scrapers such as knife, wire brush or cleaning materials that may scratch your equipment.
- If necessary; use only chemical cleaning products.
- Do not clean your equipment with water or pressured steam otherwise the electrical installation can be defected.
- In case of any defect, breakdown or problem call your distributors technical department, only an expert person can take care of the equipment.
- If the equipment will not be operated for a long time, apply a thin layer of vaseline on the surface of the appliance.

EXPIRY TIME IS 10 YEARS.

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

- Toute la construction de l'appareil est AISI 304 acier inoxydable Cr-Ni.
- La perte de Chaleur a diminué au minimum par son isolement parfait.
- Il est facile de déplacer le chariot par ses roues caoutchouc (2 fixés et 2 tournants.)
- 2 an garanti pour les défauts de construction probables.

2. CONNECTION D'ELECTRICITE

- L'appareil doit être nourri par 230V 50-60Hz voltage de circuit.
- La tolérance de voltage ne doit pas dépasser $\pm 10\%$.
- L'appareil doit être raccordé à une douille avec le système earthing.

3. GUIDE D'UTILISATEURS

- L'appareil peut être utilisé pour le chauffage, pour garder chaude et pour porter les repas.
- Toutes les surfaces de l'appareil doivent être nettoyées et rincées avec peu d'eau savonneuse chaude avant l'utilisation.
- Pour la première fois que vous utilisez l'appareil, il va sentir un peu et vous pouvez voir une fumée. C'est normal parce que l'appareil chauffe pour la première fois et cela va disparaître dans peu de temps.
- Les étagères de l'appareil sont conçues pour l'utilisation de GN2/1.

ATTENTION: L'appareil contient un maximum de 5 ° au-dessus du sol doit être placé à un angle de troubles.

4. LE FONCTIONNEMENT

- Allumer l'appareil.
- Vous pouvez mettre l'appareil en mode veille en appuyant sur la touche  pendant 4 secondes.
- Appuyez sur n'importe quel bouton pendant plus de 2 secondes. "UnL" apparaîtra sur l'écran. Vous pouvez utiliser les clés.
- Appuyez rapidement une fois sur le bouton **SET** et relâchez votre main. La valeur réglée s'affiche à l'écran et la led  clignote.

NOTE: Démarrez l'appareil pendant 15 minutes avant de l'utiliser afin de prévenir la perte de performance.



ATTENTION: Remplissez le réservoir d'humidification situé au bas de l'appareil avec de l'eau avant chaque utilisation pour de meilleurs résultats d'humidification. Ne faites pas fonctionner l'unité d'humidification lorsque ce réservoir est vide.

- Pour modifier la valeur, utilisez les touches  ou  pour la régler sur la valeur requise dans les 20 secondes.
- Appuyez à nouveau sur le bouton **SET** ou attendez 20 secondes sans appuyer sur aucun bouton.
- Le processus d'humidification doit être exécuté à une température supérieure à 60°C
- Avant d'activer la fonction d'humidification, vérifiez si la chambre d'humidification située à la base de l'appareil est remplie d'eau.
- En cas de fonctionnement sans eau, le réchauffeur d'humidification peut être endommagé et cassé.
- Pour l'humidification, appuyez simplement sur le bouton .
- La chambre d'humidification entièrement remplie évapore toute l'eau dans les 6 heures de fonctionnement continu. Dans les travaux plus longs que ce temps, l'eau dans la chambre doit être vérifiée.

5. FERMETURE

- Vous pouvez éteindre l'appareil en appuyant sur la touche  pendant 4 secondes.
- Éteignez l'appareil.

6. MAINTENANCE

- Ne faites pas de travail de maintenance ou nettoyage quand le pouvoir est raccordé.
- Essuyez l'équipement avec un tissu savonneux humide avant qu'il refroidisse entièrement.
- N'utilisez pas de racloirs comme le couteau, la brosse métallique ou les produits de nettoyage qui peuvent gratter votre équipement.
- Si nécessaire; utilisez seulement des produits de nettoyage chimiques.
- Ne nettoyez pas votre équipement avec de l'eau ou vapeur pressurisée, autrement l'installation électrique peut être endommagée.
- En cas de défaut, panne ou problème appelez le département technique de votre distributeur, seulement une personne spécialisée peut s'occuper de l'équipement.
- Si l'équipement ne sera pas utilisé pendant longtemps, appliquez une couche fine de vaseline sur la surface de l'appareil.

1. ОПИСАНИЕ

- Перед началом эксплуатации устройства обязательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Сохраните данное руководство для последующего использования в случае необходимости.
- Производитель не несет ответственности в отношении конечных материальных убытков и физических повреждений, возникающих в результате каких-либо действий, противоречащих рекомендациям руководства по эксплуатации, технического обслуживания или ремонта, выполненного неуполномоченными техническими сотрудниками.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- Устройство предусматривает подключение к сети с напряжением 230 В 50-60 Гц.
- Перепады напряжения не должны превышать 10%.±
- Обязательно подключайте устройство к розетке с заземлением.

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Данное оборудование используется для одновременного подогрева, поддержания в горячем или холодном виде и транспортировки различных блюд.
- Перед включением устройства все поверхности тщательно моют теплой мыльной водой и споласкивают чистой водой.
- Во время первого запуска в течение некоторого периода устройство выделяет дым и легкий запах. Данное явление вызвано первым запуском оборудования и самостоятельно исчезает через короткий период времени.
- Полки тележки предусматривают использование габаритности GN2/1.

ВНИМАНИЕ: устройство содержит максимум 5 ° над землей должен быть расположен под углом расстройств.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Подключите устройство к розетке с заземлением.
- Вы можете перевести устройство в режим жидания, нажав и удерживая кнопку  в течение 4 секунд.
- Пока вы держите кнопку нажатой, светодиод будет мигать, показывая, что операция будет выполнена.
- **SET** Нажмите кнопку один раз быстро и уберите руку. Установленное значение отображается на экране, а светодиод  мигает.

- Для изменения значения следует использовать кнопки  или  для доведения его до требуемого значения.
- Нажмите кнопку **SET** и подождите 20 секунд, не касаясь никаких кнопок.
- Увлажнение воздуха рекомендуется включать при температуре 60 градусов и выше.
- Перед активацией функции увлажнения проверьте, заполнена ли водой камера увлажнения, расположенная в основании устройства.
- В случае безводной работы нагреватель увлажнения может быть поврежден и сломан.
- Достаточно нажать кнопку  для увлажнения.
- Полностью заполненная камера увлажнения испарит всю воду в течение 6 часов непрерывной работы.

5. ЗАКРЫТИЕ

- Вы можете выключить устройство, нажав кнопку в течение 4 секунд.
- Выньте вилку электрошнура из розетки электросети.

6. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Категорически запрещается выполнение техобслуживания во время нахождения устройства под напряжением.
- Не дожидаясь полного остывания, протрите устройство тряпкой, смоченной теплой мыльной водой.
- Не используйте чистящие средства и предметы, способные поцарапать поверхность устройства.
- В случае необходимости используйте химические чистящие средства.
- Не очищайте устройство прямой струей воды или водой под давлением. В противном случае возможно повреждение электропроводки.
- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, все поверхности покрываются тонким слоем вазелина.
- В случае выявления какого-либо опасного состояния устройства, проинформируйте уполномоченную службу техобслуживания. Не разрешайте неуполномоченным лицам выполнять ремонт и модификацию устройства.



ПРИМЕЧАНИЕ: Для предотвращения потери производительности включите аппарат 15 минут до начала использования.

ВНИМАНИЕ: Для получения лучшего увлажняющего результата перед каждым использованием заполните водой увлажняющий бак, находящийся под аппаратом. Не включайте увлажняющего устройства при пустом баке.

СРОК СЛУЖБЫ ОБОРУДОВАНИЯ - 10 ЛЕТ.

ABS101- / ABS 201- ELEKTRİK ŞEMASI / ELECTRIC SCHEMA / SCHEMA ELECTRIQUE / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

